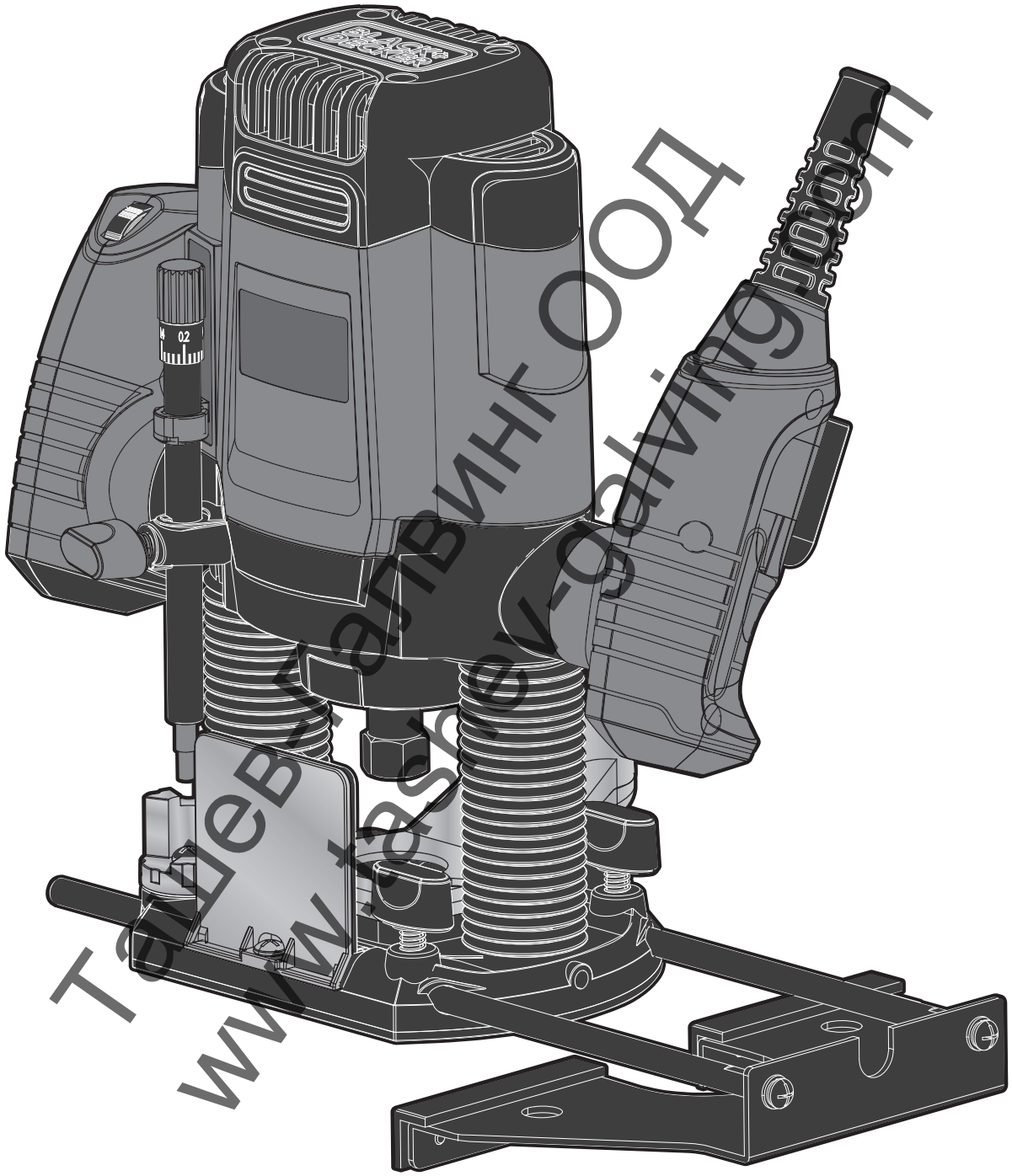
BLACK+
DECKER
™



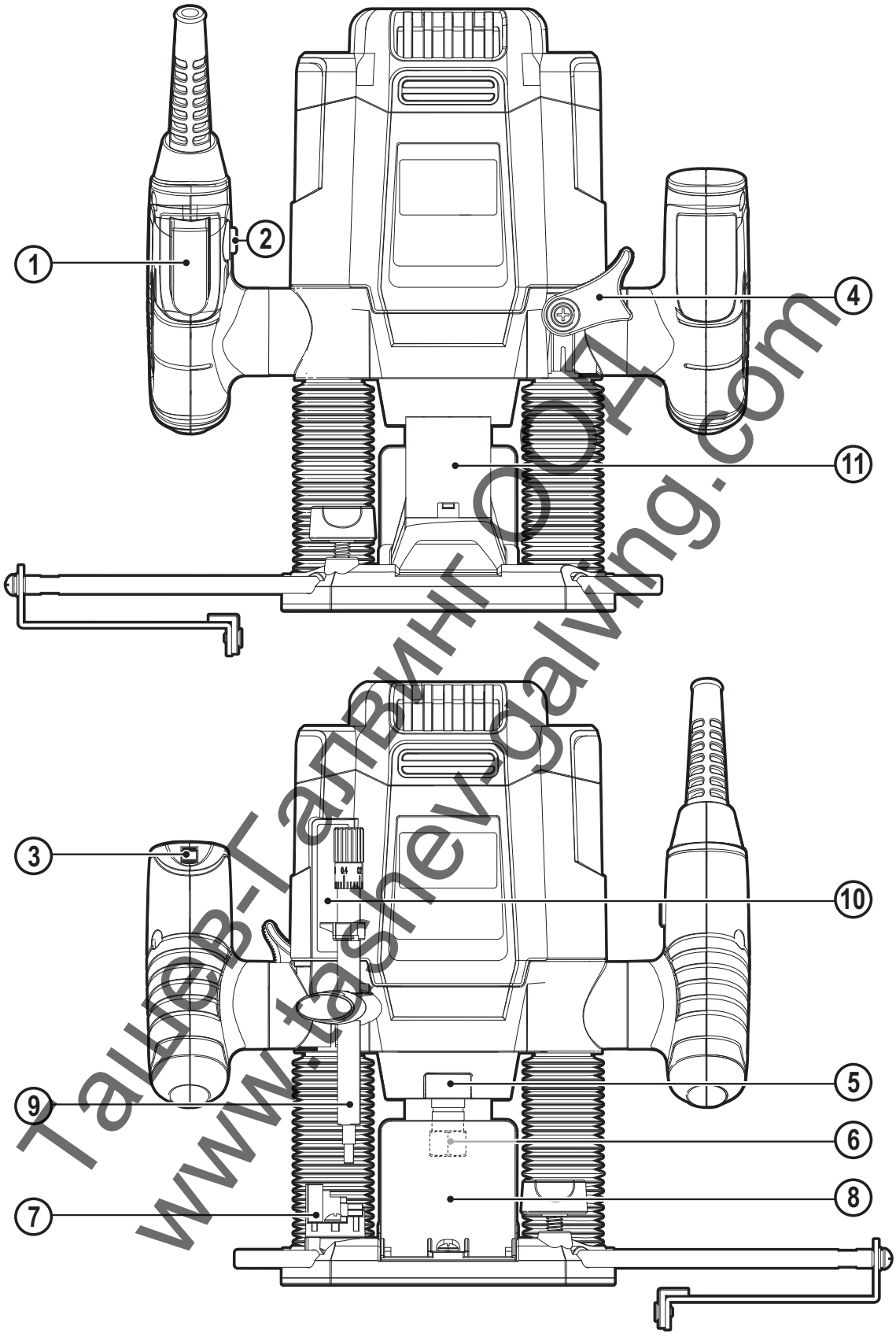
Ташев Алвинг ООД
www.tashev-alving.com

359206 - 25 BG

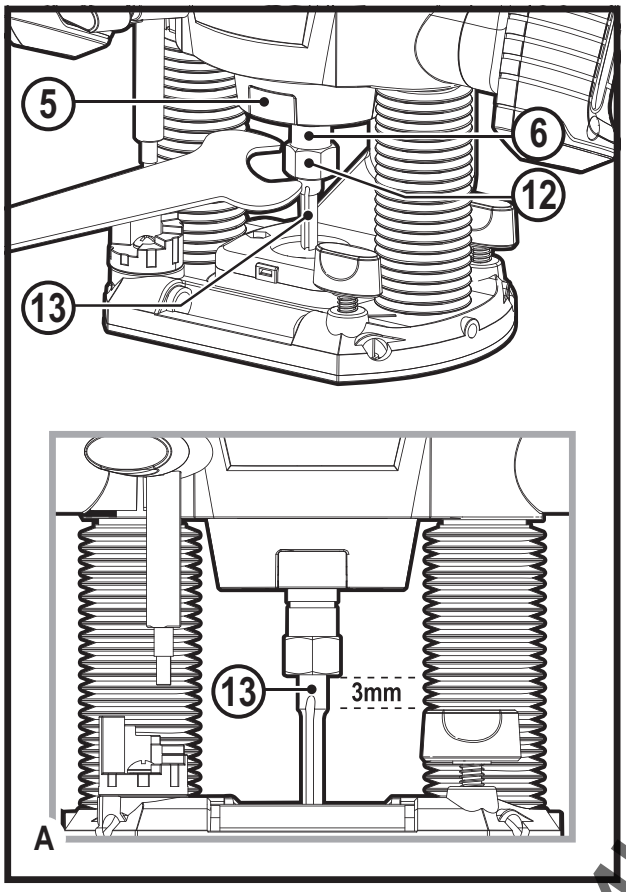
Превод на оригиналните инструкции

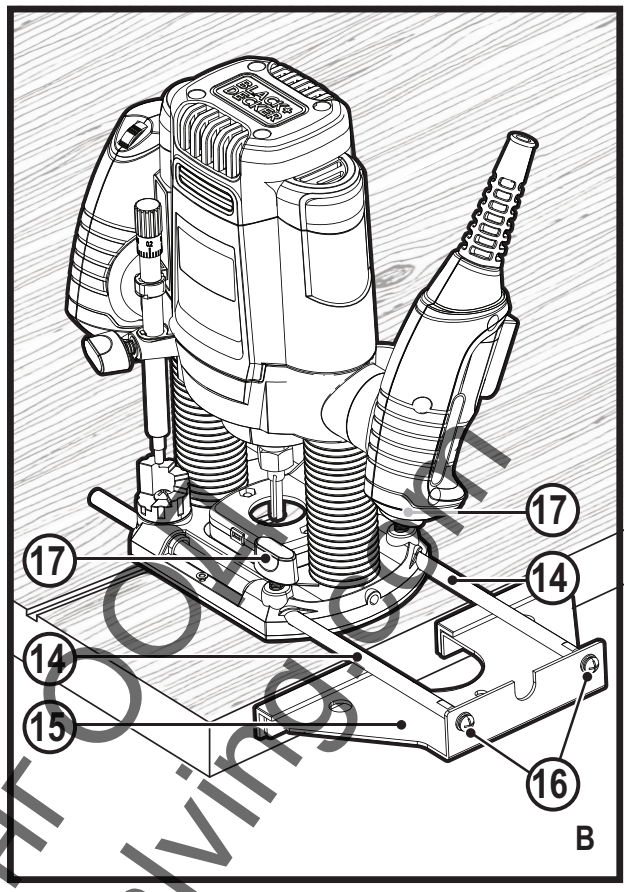
www.blackanddecker.eu

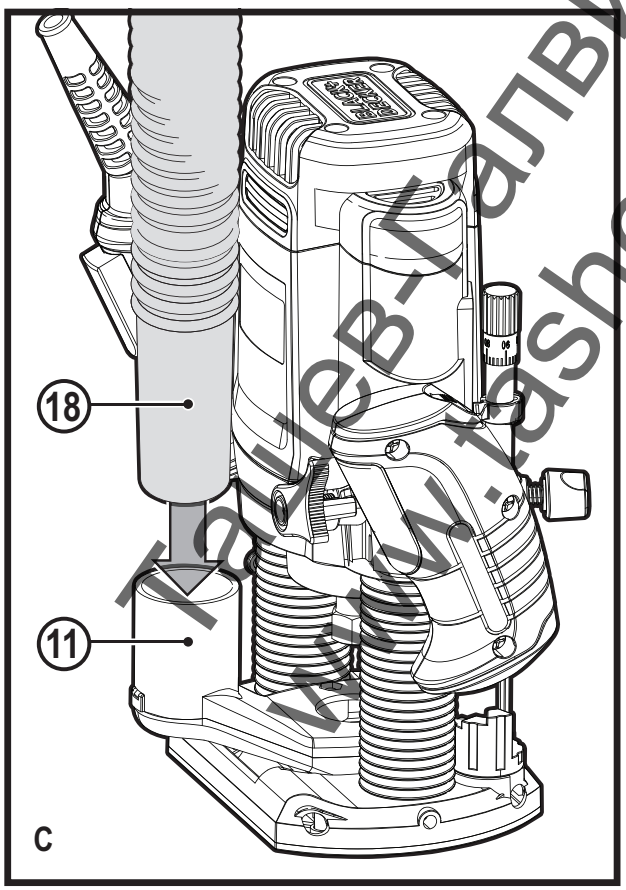
KW1200E
KW1200EKA

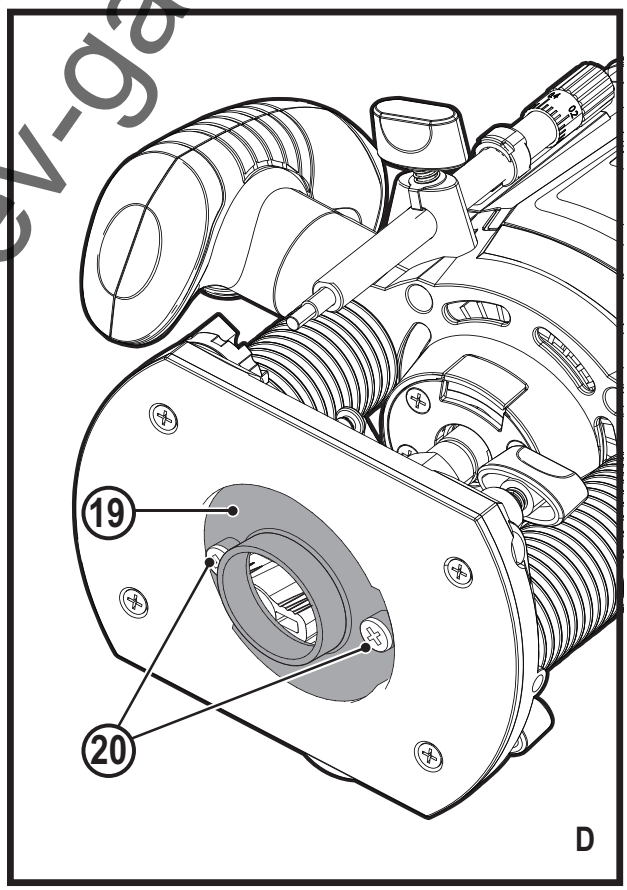


Ташев-Галвинг ООД
www.tashevgalving.com

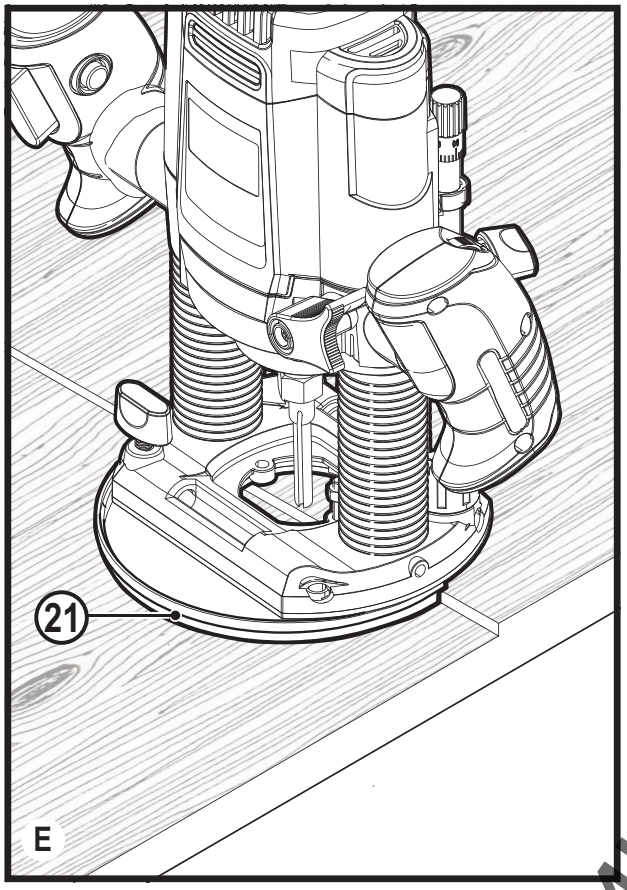


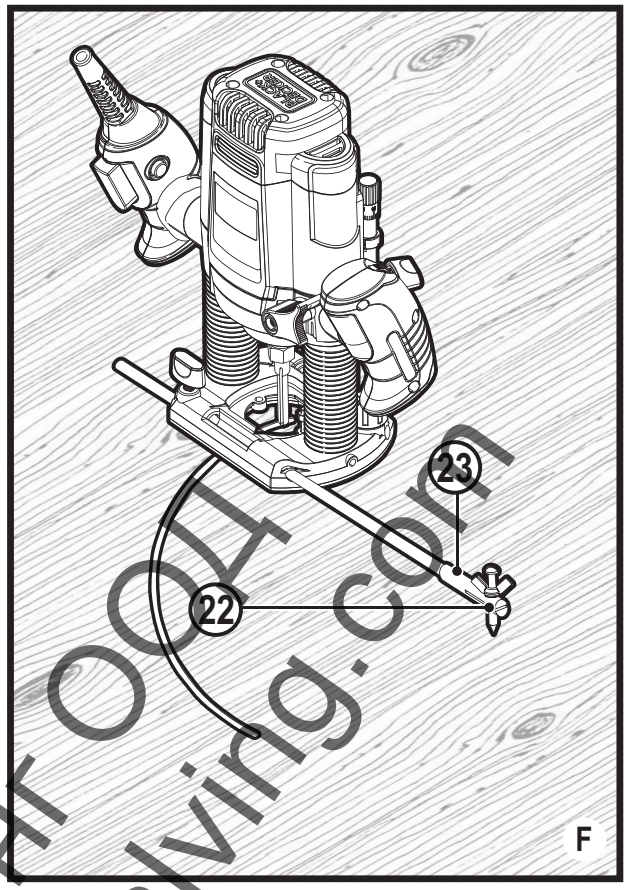


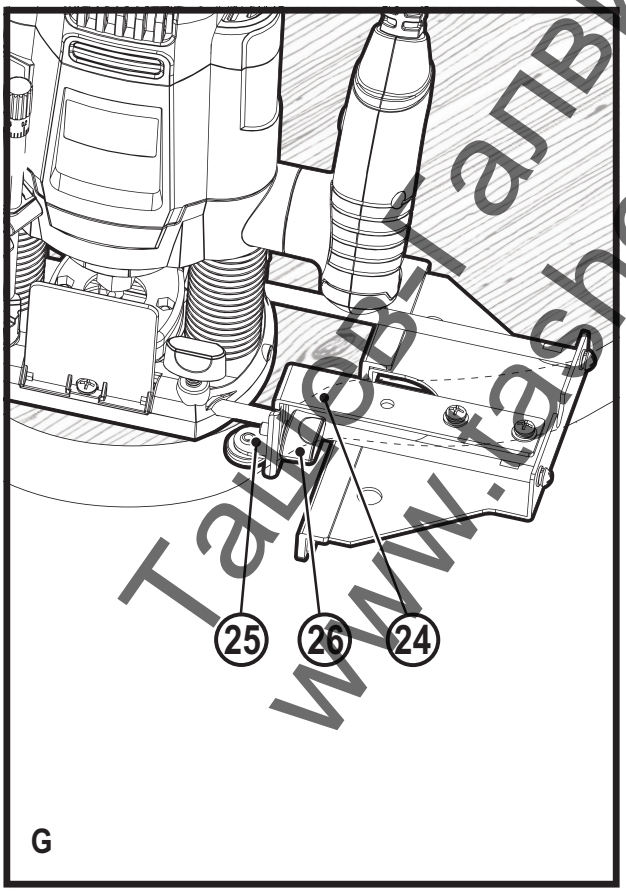


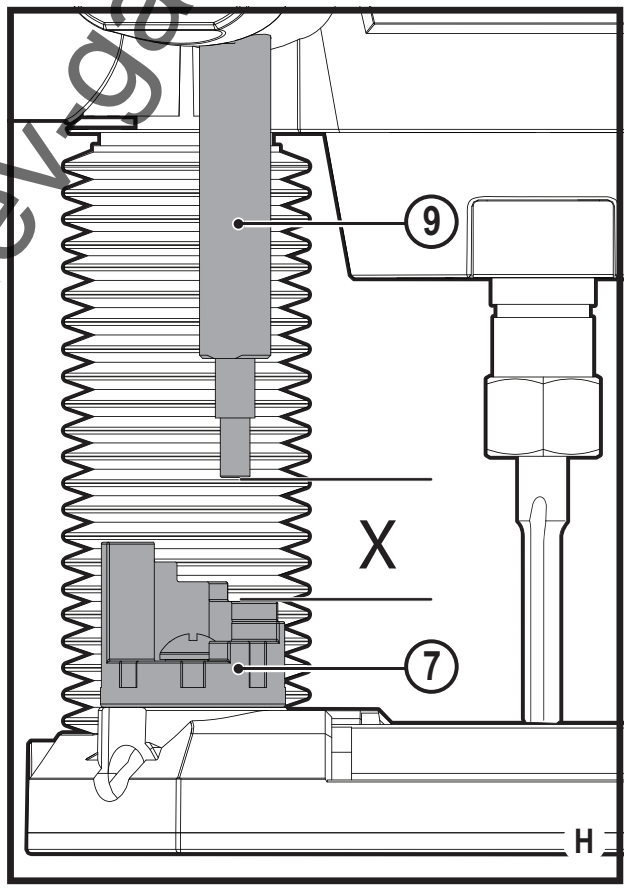


Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

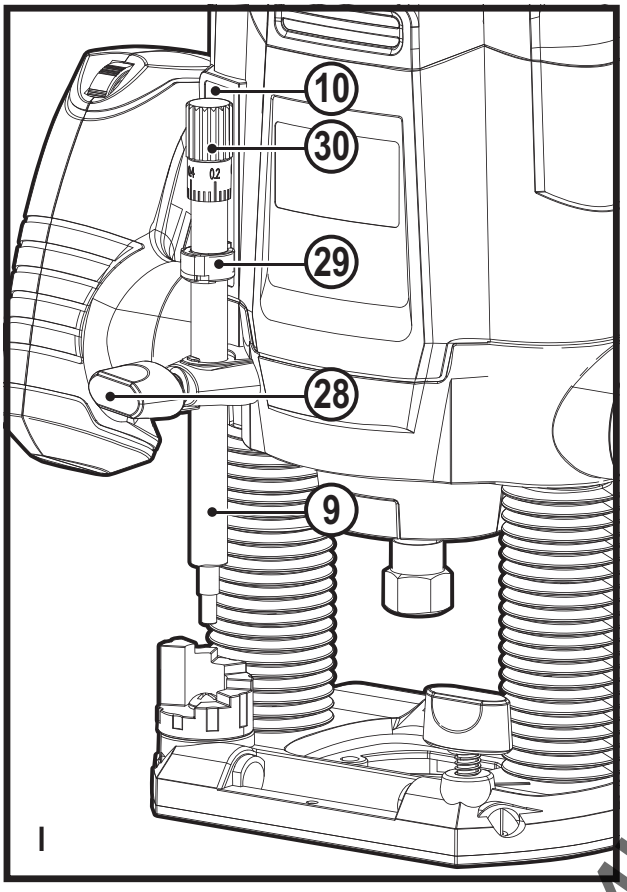


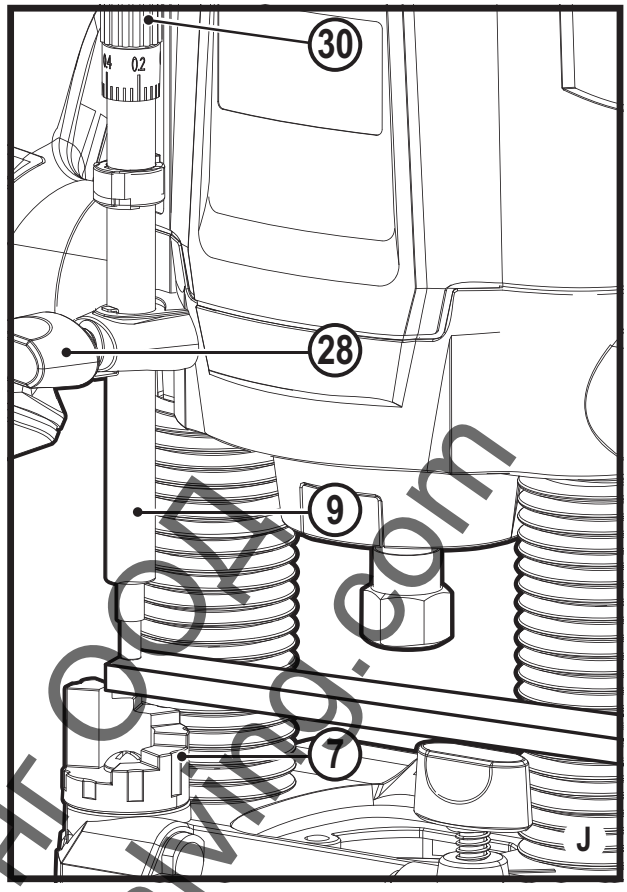


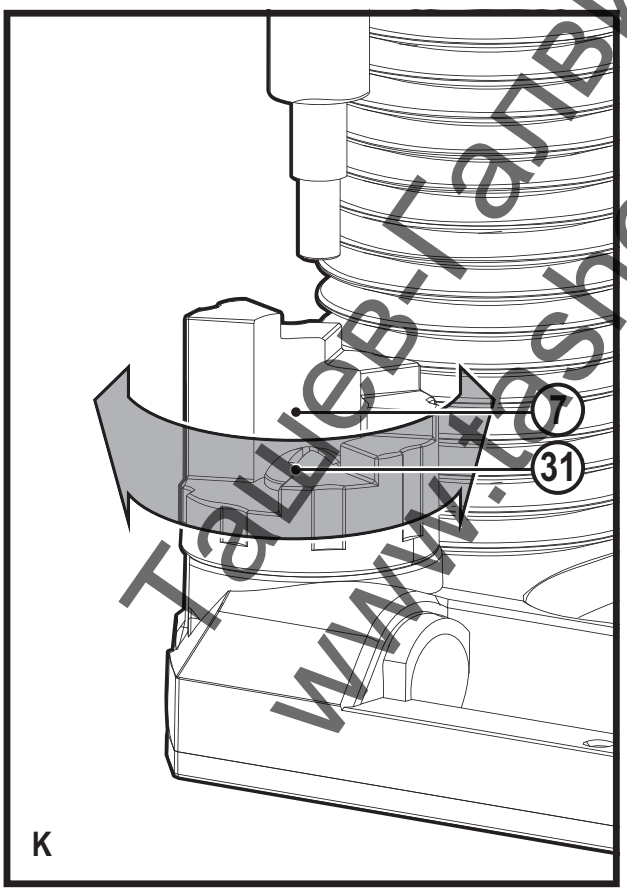


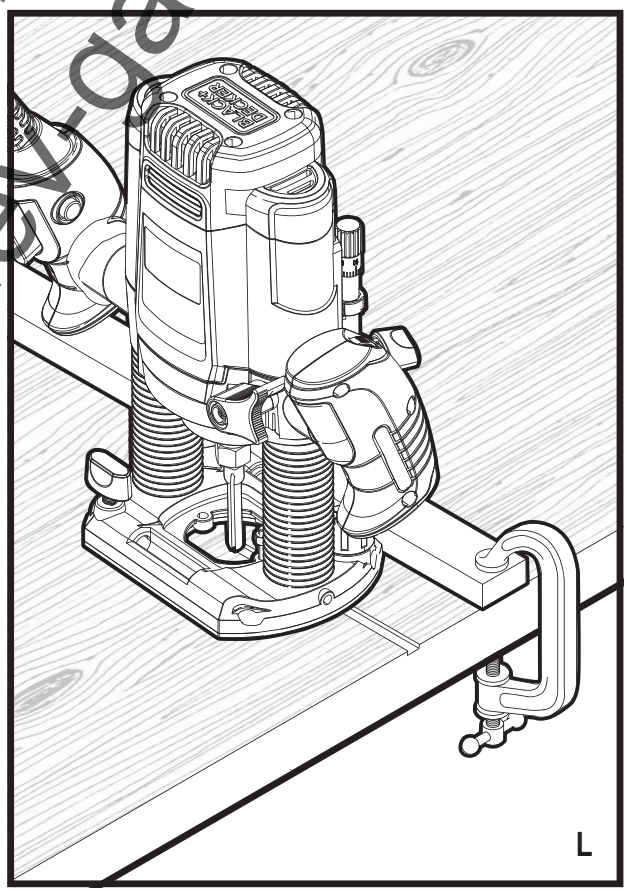


Тацев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

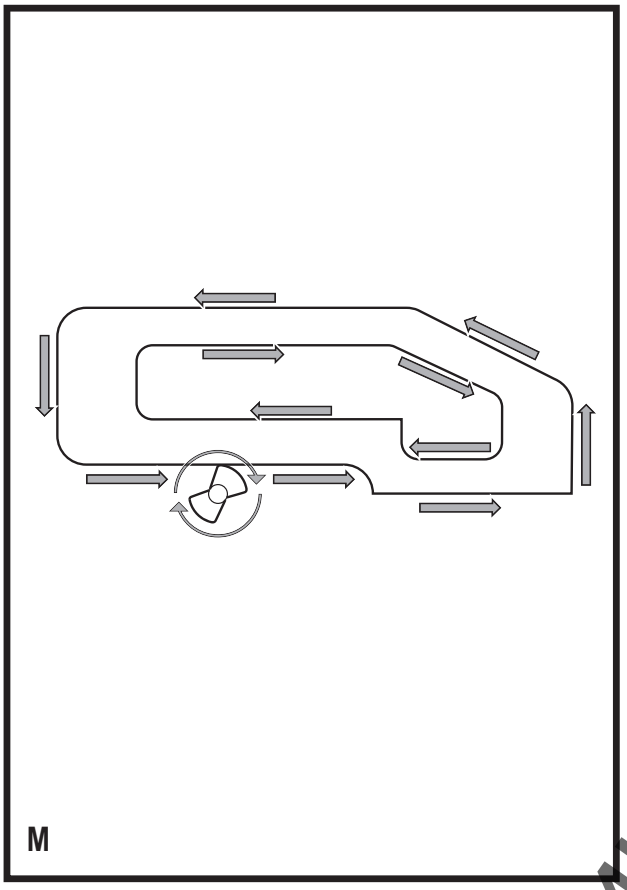




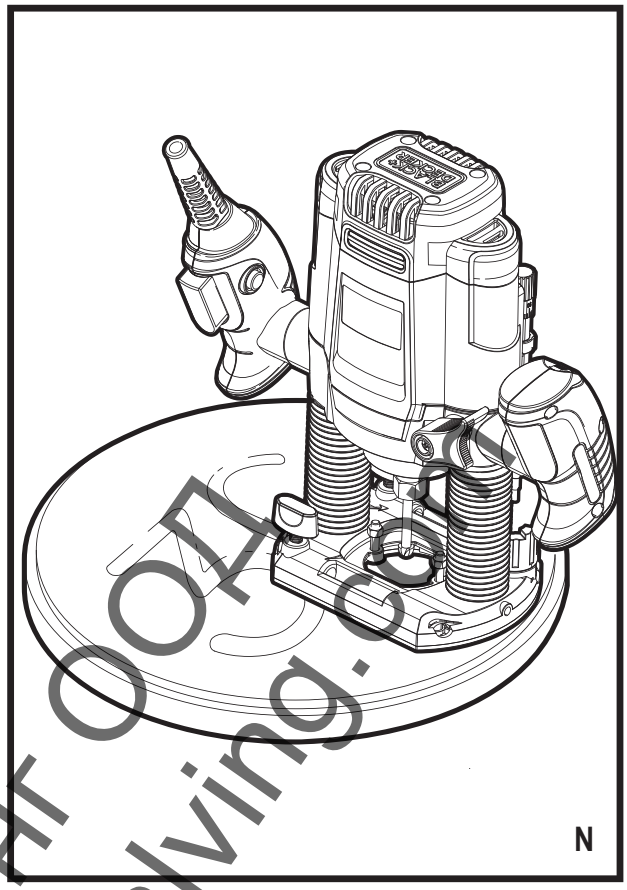




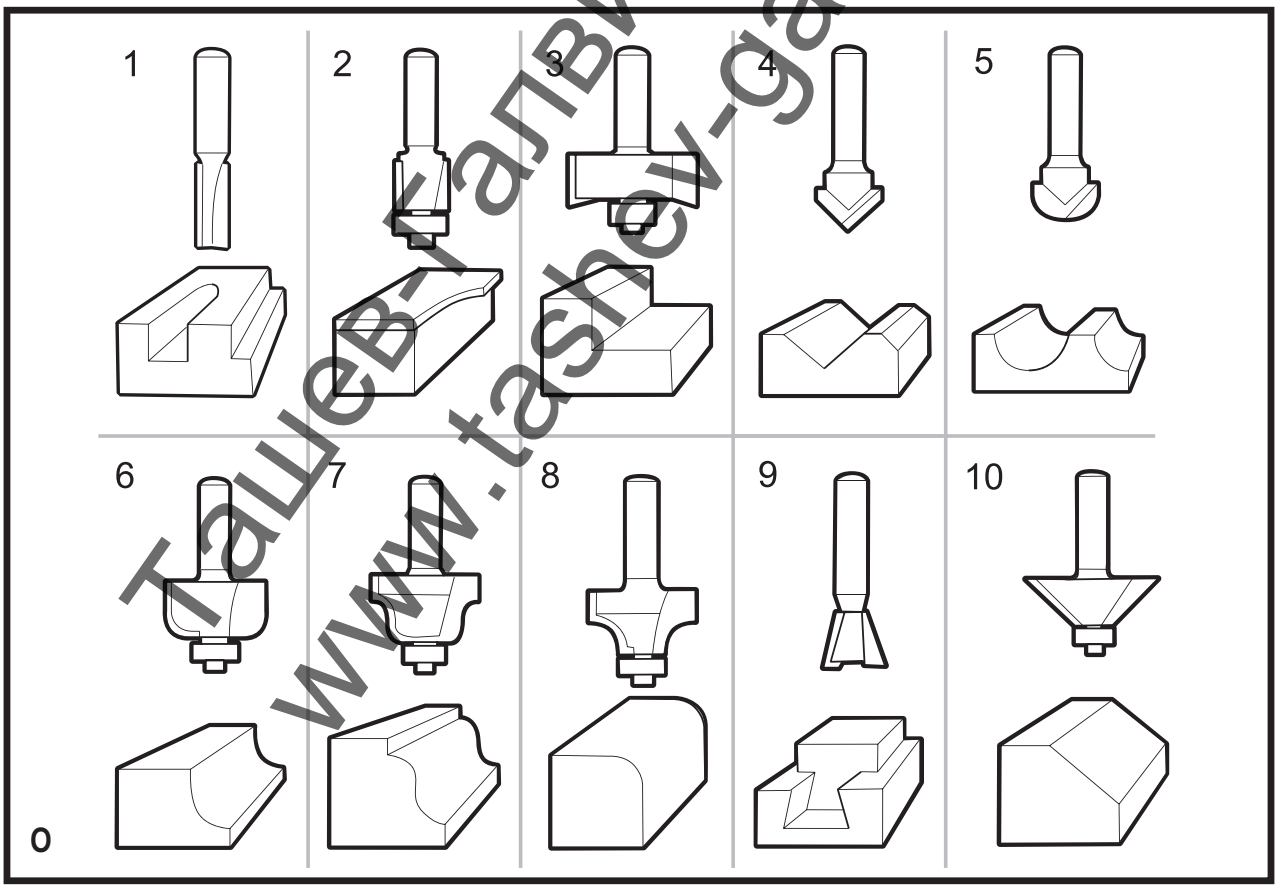
Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com



M



N



O

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Предназначение

Вашият рутер от BLACK+DECKER KW1200E, KW1200EKA е проектиран за насочване на дървесина и изделия от дърво. Този инструмент е предназначен само за употреба от потребителя.

Инструкции за безопасност

Предупреждение! При използването на захранвани от електрическата мрежа и от батерии уреди, трябва да се следват основни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар, телесни повреди и материални щети, включително изброените по-долу.

Общи предупреждения за безопасна работа с електроинструменти



Предупреждение Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електроинструмент" във всички предупреждения, изброени по-долу, се отнася до захранвани (със захранващ кабел) или работещи на батерии (без захранващ кабел) електрически инструменти и машини.

1. Безопасност на работното място

а. Пазете работното място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до трудова злополука.

б. Не работете с лазера в експлозивна атмосфера, като например наличието на запалителни течности, газове или прах. Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

в. Дръжте деца и странични лица надалече, докато работите с електроинструмента. Всяко отклоняване на вниманието може да ви накара да загубите контрол.

2. Електрическа безопасност

а. Щепселите на електроинструмента трябва да са подходящи за използвания контакт. Никога, по никакъв начин не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела със заземени (замасени) електрически инструменти. Непроменените щепсели и контакти намаляват риска от токов удар.

б. Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

в. Не излагайте електроинструментите на дъжд и мокри условия. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

г. Не насилвайте електроинструментите. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.

д. При работа с електрически инструменти на открито да се използва удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

е. Ако не можете да избегнете работата с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване с дефектнотоковата защита (ДТЗ), което на английски е Residual Current Device (RCD). Употребата на RCD намалява риска от токов удар.

3. Лична безопасност

а. Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разумни, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.

б. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите. Предпазни средства като противопрахова маска, предпазни обувки, каска или слухова защита, използвани за съответните условия, намаляват личните наранявания.

в. Предотвратяване на случайно задействане. Уверете се, че превключвателят е на позиция изключен, преди да го свържете към източника на захранване и/или към батерийното устройство, преди да вземете или носите инструмента. Носенето на електроинструмент с пръста на прекъсвача или стартирането на електроинструменти, когато прекъсвачът е на позиция "включен", може да доведе до трудова злополука.

г. Махнете всички регулиращи или гаечни ключове преди да включите електроинструмента. Прикрепени към въртящи се части на електроинструмента гаечни или регулиращи ключове могат да доведат до наранявания.

д. Не се протягайте прекалено. Стойте стабилно на краката си през цялото време. Това позволява по-добър контрол над електроинструмента в непредвидими ситуации.

е. Обличайте се подходящо. Не носете висящи дрехи или бижута. Пазете косата си, дрехите си и ръкавиците далече от движещите се части. Висящите дрехи, бижутерия или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

ж. Ако са предоставени устройства за свързване на изпусканите прашинки или приспособления за събиране, уверете се, че са свързани и използвани правилно. Използването на тези

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

средства може да намали опасностите свързани с праха.

4. Използване и грижа за електроинструментите

а. Не насилвайте електроинструментите. Използвайте правилния инструмент за вашето приложение. Подходящият електроинструмент ще свърши по-добре и по-безопасно работата, при темпото, за което е създаден.

б. Не използвайте електроинструмента, ако превключвачът не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя е опасен и трябва да се поправи.

в. Изключете щепсела от захранването и/или батерията на електроинструмента преди извършването на каквото и да е регулиране, смяна на аксесоари или съхраняване на уреда. Такива предварителни мерки за безопасност намаляват риска от нежелателно задействане на електроинструмента.

г. Съхранявайте преносимите електроинструменти извън досега на деца и не позволявайте на незапознати с електроинструмента или тези инструкции лица да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

д. Поддържайте електроинструментите. Проверявайте за неправилно разположение или свързване на подвижните звена, за счупване на части и всички други условия, които могат да повлияят на експлоатацията на електроинструментите. При повреда на електроинструмента, задължително го поправете преди да го използвате отново. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.

е. Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри остриета по-трудно могат да се огънат и по-лесно се контролират.

ж. Използвайте електроинструментите, аксесоарите и допълнителните части към тях в съответствие с инструкциите, като взимате предвид работните условия и характера на работата. Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

5. Сервизиране

а. Сервизирането на вашия електроинструмент трябва да се извършва само от квалифицирано лице, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасната употреба на уреда.

Допълнителни предупреждения за безопасна работа с електроинструменти

Предупреждение!

Допълнителни предупреждения за безопасност за рутери

- **Дръжте електроинструмента за ръкохватката с изолирана повърхност, защото ножът може да среже кабела на инструмента.** Срязването на "жив" кабел може да зареди с ток и металните части на електроинструмента, в резултат на което оператора може да получи токов удар.
- **Използвайте скоби или друг практически начин да застопорите и укрепите обработвания детайл към стабилна платформа.** Ако държите детайла с една ръка или е опрян в тялото ви, го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

Предупреждение! Контактът или вдишването на прах, в резултат на работата на рутера, могат да застрашат здравето на оператора и на трети лица в близост. Носете защитна маска срещу прах, специално създадена за предпазване от прах и изпарения, и внимавайте лицата в или влизащи в работната зона също да са защитени.

- Отстранете изцяло праха след работа с рутера.
- Използвайте само приставки за рутера с диаметър на дръжката, равен на размера на патронника, монтиран в инструмента.
- Използвайте само битове за рутер, подходящи за оборотите при ненатовареност на инструмента.
- Никога не използвайте приставки за рутер с диаметър, надвишаващ максималният диаметър, определен в раздела за технически данни.
- Не използвайте инструмента в обратно положение.
- Не се опитвайте да изполвате инструмента в стационарен режим.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от производителя или от оторизиран сервизен център на BLACK+DECKER, за да се предотврати злополука.
- Обърнете специално внимание при работа с рутера, където боята може да е на оловна основа, или при обработване на дървесина, която може ще образува токсичен прах:
  - Не позволявайте на деца или бременни жени да влязат в работната зона.
  - Не яжте, не пийте и не пушете в работната зона.
  - Изхвърлете праховите частици и други остатъци безопасно.
- Предназначението е описано в това ръководство с инструкции. Използването на аксесоар, приспособление или изпълнението на каквато и да е операция с този инструмент, различни от препоръчаните в това ръководство, представлява риск от нараняване и/или повреда на имущество.

Ташев-Гардвинг ООД
www.tashev-garding.com

Безопасност на останалите

- Никога не допускайте деца, лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината, местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Никога не работете с машината в близост до други хора, особено деца или домашни животни.

Допълнителни рискове

Допълнителни остатъчни рискове могат да възникнат при използването на инструмента, и не могат да бъдат включени в приложените предупреждения за безопасност. Тези рискове могат да бъдат причинени от неправилна употреба, продължителна употреба и др. Въпреки прилагането на съответните правила за безопасност и използването на уреди за безопасност, някои допълнителни рискове не могат да бъдат избегнати. Те включват:

- Наранявания, причинени от докосване на всякакви въртящи/движещи се части.
- Наранявания, причинени от смяна на части, остриета или аксесоари.
- Наранявания, причинени от продължителна употреба на инструмента. Когато използвате някой инструмент за продължителни периоди от време, е необходимо да си взимате редовни почивки.
- Увреждане на слуха.
- Опасност за здравето, причинена от вдишването на прах в резултат от употребата на вашия инструмент (пример:- работа с дърво, особено с дъб, бук и MDF.)

Вибрация

Стойностите на декларираното ниво на излъчвани вибрации, които са обявени в техническите данни и в декларацията за съответствие, са измерени в съответствие със стандартен метод за тестване, предоставен от EN50636 и може да се използват за сравнение на един инструмент с друг. Декларираните стойности на излъчваните вибрации могат, също така да бъдат използвани при предварителната оценка за излагането.

Предупреждение! Стойността на генерираните вибрации по време на действителното използване на електроинструмента може да се различава от обявената стойност, в зависимост от начина, по който се използва инструментът.

Нивото на вибрации може да се увеличи над обявените стойности.

При оценяване на вибрациите на излагане за определяне на мерките за безопасност, изисквани от 2002/44/ЕО за защита на лица, които редовно използват електрически инструменти при работа, трябва да се направи оценка на излагането на вибрации, действителните условия на употреба и начина, по който се използва инструмента, включително като се вземат предвид всички части на работния цикъл, като например време, когато инструментът е изключен и когато се работи на празен ход, в допълнение към времето за задействане.

Етикети по инструмента

Следните пиктограми, заедно с кода за дата, са показани на инструмента:



Предупреждение! За да намалите риска от наранявания, прочетете ръководството с инструкции.

Електрическа безопасност



Този инструмент е двойно изолиран, следователно не му трябва заземителен кабел. Винаги проверявайте дали захранващият кабел е в съответствие с напрежението на табелката.

- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от производителя или от оторизиран сервизен център на BLACK+DECKER, за да се предотврати злополука.

Характеристики

Този инструмент съдържа всички или някои от следните функции:

1. Превключвател вкл./изкл.
2. Заключващ бутон
3. Копче за регулиране на оборотите
4. Падащ лост за заключване
5. Бутон за заключване на шпиндела
6. Патронник
7. Барабан на ограничителя за дълбочина
8. Чип дефлектор
9. Лост за ограничителя на дълбочината
10. Скала за дълбочината на рязане
11. Адаптор за прахоулавяне

Сглобяване

Предупреждение! Преди монтажа се уверете, че инструментът е изключен и от електрическата мрежа.

Поставяне на приставка за рутер (фиг. A)

- Свалете чип дефлектора (8).
- Задръжте бутона за заключване на шпиндела (5) натиснат и завъртете шпиндела, докато заключването на шпиндела се захване напълно.
- Разхлабете гайката на патронника (12) с помощта на предоставеният ключ.
- Поставете дръжката на приставката за рутел (13) в патронника (6). Уверете се, че дръжката е издадена на най-малко 3 мм от патронника, както е показано.
- Задръжте бутона за заключване на шпиндела (5) натиснат и затегнете гайката на патронника (12) като използвате предоставеният гаечен ключ.

Поставяне на водача за ръб (фиг. B)

Водачът за ръба помага за насочването на инструмента успоредно на ръба.

- Поставете лостовете (14) на водача за ръб (15) като използвате двата предоставени винта (16).

ТашевГалвинг ООД
www.tashev-galving.com

- Поставете лостовете (14) в основата на рутера, както е показано.
- Настройте водача за ръб на желаното разстояние.
- Затегнете закрепващите винтове (17).

Поставяне на адаптера за прахоулавяне (фиг. C)

Адаптерът за прахоулавяне ви позволява да свържете прахосмукачка към инструмента.

- Свържете маркуча (18) на прахосмукачката към адаптера (11).

Поставяне на водача на шаблона (фиг. D)

- Поставете водача на шаблона (19) към основата на рутера, като фланецът е към долната страна (на детайла).
- Поставете двата дълги винта (20) от долната страна през водача на шаблона и отворите в основата.
- Поставете гайка върху всеки от винтовете и здраво затегнете гайките.

Поставяне на разделителната част (по избор) (фиг. E)

- Поставете разделителната част (21) към основата на рутера, като използвате предоставените винтове.

Поставяне на центриращия щифт (фиг. F)

- Поставете центриращия щифт (22) на страната на детайла на лостовете, след това го затегнете със стоманеният бутон (23).

Поставяне на копирен последовател (допълнително) (фиг. G)

- Поставете водача за ръб към рутера, както е показано на фиг. B.
- Поставете лоста "L" (24) на горната страна на водача за ръб, като използвате двата винта и гайките.
- Регулирайте въртящото се приспособление (25) на лоста "L" с копчето за крилото (26).

Употреба

Предупреждение! Оставете инструмента да работи със собствената си скорост. Не претоварвайте.

- Внимателно водете кабела, за да избегнете инцидентното му отрязване.

Регулиране на дълбочината на срязване (фиг. H, I и J)

Дълбочината на срязване е разстоянието X между лоста за ограничение на дълбочината (9) и самото ограничение на дълбочината (7). Дълбочината на срязване може да се настрои по два различни начина, както е описано по-долу.

Регулиране на дълбочината на срязване с помощта на скала (фиг. I)

- Сложете приставките на рутера, както е описано по-горе.
- Разхлабете заключващият винт (28).
- Издърпайте нагоре падащият заключващ лост (4).
- Спуснете рутера надолу, докато приставката за рутера докосне обработваният детайл.
- Натиснете надолу падащият заключващ лост (4).
- Преместете показалеца (29) в нулева позиция на скалата (10).
- Добавете желаната дълбочина на срязване на стартовата позиция.
- Преместете лоста за ограничение на дълбочината (9) към изчислената позиция на скалата.
- Затегнете заключващият винт (28).
- Регулирайте добре с помощта на копчето за регулиране (30).
- Издърпайте нагоре падащият заключващ лост (4) и оставете рутера да се върне в оригиналната позиция.
- След включване на рутера, спуснете го надолу и направете желаното срязване.

Регулиране на дълбочината на срязване с помощта на парче дърво (фиг. J)

- Поставете приставката за рутера и го спуснете надолу, както е описано по-горе.
- Издърпайте нагоре лоста за ограничение на дълбочината (9).
- Поставете парче дърво с плътност, равна на желаната дълбочина на срязване, между ограничение за дълбочина (7) и лоста на ограничението за дълбочина (9).
- Затегнете заключващият винт (28).
- Регулирайте добре с помощта на копчето за регулиране (30).
- Свалете парчето дърво.
- Издърпайте нагоре падащият заключващ лост (4) и оставете рутера да се върне в оригиналната позиция.
- След включване на рутера, спуснете го надолу и направете желаното срязване.

Регулиране на барабана на ограничение на дълбочината (фиг. K)

След като завъртите барабанният ограничител за дълбочина на до желаната настройка, можете да регулирате фино фиксиращото устройство за дълбочина. Ако желаете да направите няколко срязвания с различна дълбочина на срязване, регулирайте всяко от ограниченията за дълбочина.

Настройване на оборотите

- Завъртете копчето за регулиране на оборотите (3) до желаните обороти.
  Използвайте високи обороти за приставките с малък диаметър. Използвайте ниски обороти за приставките с голям диаметър.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Използвайте летвата като водач (фиг. L)

Когато не е възможно да използвате водача за ръб, например при правене на улеи в задния панел на библиотека за поддържане на рафтовете, направете следното:

- Изберете парче дърво с прав ръб, за да го използвате като летва.
- Поставете летвата на обработваният детайл.
- Преместете летвата, докато не дойде в правилната позиция за водене на инструмента.
- Закрепете здраво летвата на обработваният детайл.

Употреба на шаблонният водач (фиг. D)

Шаблонният водач може да се използва за правени на изрязване на форми от шаблон, като например букви.

- Закрепете здраво шаблона за обработваният детайл с двустранно тиксо или с 'G' скоби.
- Приставката за рутера трябва да се подава под фланеца на шаблонният водач, за изреже формата по шаблон в обработваният детайл.

Употреба на разделителната част (допълнително) (фиг. E)

Разделителната част може да се използва за оформяне на дървени или ламинатни вертикални проекции.

Употреба на центриращият щифт (фиг. F)

Центриращият щифт може да се използва за срязване на кръгообразни модели.

- Пробийте дупка за показалеца на центриращият щифт в центъра на кръгът за изрязване.
- Поставете рутера на обработваният детайл с показалеца на центриращият щифт в пробитата дупка.
- Регулирайте радиуса на кръга с лостовете.
- Рутерът сега може да бъде преместен над обработваният детайл за изрязване на кръга.

Употреба на копирният посредовател (допълнително) (фиг. G)

Копирният последовател помага за поддържане на равни разстояния на срязванията по дължина на ръба на детайли с нестандартна форма.

- Поставете рутера на обработваният детайл на желаното разстояние от ръба за копиране.
- Регулирайте лостовете на водача за ръб, докато диска не докосне обработваният детайл.

Включване и изключване

Включване

- Дръжте натиснат заключващият бутон (2) и натиснете превключвателя за вкл./изкл. (1).
- Освободете заключващият бутон.

Изключване

- Освободете превключвателя за вкл./изкл.

Предупреждение! Винаги работете с инструмента с двете си ръце.

Съвети за оптимална употреба

- Когато работите извън ръбовете, местете инструмента по посока, обратна на часовниковата стрелка (фиг. M). Когато работите от вътрешната страна на ръбовете, местете инструмента по посока на часовниковата стрелка.
- Използвайте HSS приставки за рутер за меко дърво.
- Използвайте TCT приставки за рутер за твърдо дърво.
- Можете да използвате инструмента без водач (фиг. N). Това е приложимо за изрязване на надписи или за творчески приложения. Правете само плитки срязвания.
- Вижте за справка таблицата по-долу за общите видове приставки за рутер.

Приставки за рутер (допълнително) (фиг. O)

Описание	Приложение
Права приставка (1)	Улеи и жлебове.
Приставка за оформяне (2)	За оформяне на ламинати или твърдо дърво; точно изрязване на профили с помощта на шаблон.
Приставка за жлебове (3)	Прави жлебове на прави или криви детайли.
Приставка за V-образни улеи (4)	Прави улеи, гравира и скосява ръбове
Приставка за сърцевина (5)	Тунелно изрязване, гравиране и декоративно изрязване на ръбове.
Приставка за свод (6)	Декоративно оформяне на ръбове
Приставка на S-образно формоване (7)	Декоративно оформяне на ръбове
Приставка за окръгляне (8)	Окръгляне на ръбове
Приставка тип лястовича опашка (9)	Съединителни елементи тип лястовича опашка
Приставка за скосяване (10)	Скосяване на ръбове

Поддръжка

Вашият инструмент е създаден за продължителна и дългосрочна работа с минимална поддръжка. Продължителната и задоволителна работа зависи от правилната грижа за инструмента и от редовното почистване.

Предупреждение! Преди извършване на поддръжка, изключете инструмента и от електрическата мрежа.

- Редовно да се почистват вентилационните слото-

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

ве на инструмента с помощта на мека суха четка или суха кърпа.

- Редовно почиствайте корпуса на двигателя с помощта на чиста мокра кърпа. Не използвайте абразивен препарат или такъв на разтворителна основа.

Замяна на щепсела (само за Великобритания и Ирландия)

Ако трябва да се сложи нов щепсел:

- Изхвърлете безопасно старият щепсел.
- Свържете кафявата жица към живия терминал в новият щепсел.
- Свържете синята жица към неутралният терминал.
- Свържете зелената/жълтата жица към заземителната клема.

Предупреждение! Следвайте инструкциите за монтаж, които се предоставят с висококачествените щепсели. Препоръчителен предпазител: 13 A.

Защита на околната среда



Разделно събиране. Продуктите и батериите, отбелязани с този символ не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Продуктите и батериите съдържат материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани, което намаляване търсенето на суровини.

Моля, рециклирайте електрически продукти и батериите в съответствие с местните разпоредби. Повече информация можете да намерите на www.2helpU.com

Технически данни

		KW1200E KW1200EKA
Входящо напрежение	V_{ac}	220 - 240
Честота	Hz	50
Входяща мощност	W	1200
Скорост на празен ход	мин$^{-1}$	8000 - 28000
Размер на барабана	мм	5/16" (8 мм) /1/4" (6,35 мм) / 6 мм
Максимален диаметър на приставката за рутер	мм	30
Максимална дълбочина на срязване	мм	55
Тегло	кг	3,37

Ниво на звуково налягане в съответствие с EN 60745:
Звуково налягане (L_{pA}) 91,5 dB(A), колебание (K) 3 dB(A)
Звукова мощност (L_{WA}) 102,5 dB(A), колебание (K) 3 dB(A)

Общи стойности на вибрациите (триаксална векторна сума) според EN 60745:
Стойност на излъчваните вибрации (a_h) 4,0 м/с^2, колабание (K) 1,5 м/с^2

ЕО декларация за съответствие

ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИТЕ

CE

KW1200E, KW1200EKA Рутер

Black & Decker декларира, че тези продукти, описани под "технически данни" са в съответствие с:
2006/42/EC, EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 60745-2-17:2010
Тези продукти, също така, са съобразени с Директива 2014/30/EC и 2011/65/EC.
За повече информация се свържете с Black & Decker на следния адрес или вижте задната страна на ръководството.
Долуподписаният е отговорен за компилацията на техническия файл и прави тази декларация от името на Black & Decker.

Ray Laverick
Директор Инженеринг
Black & Decker Europe, 210 Bath Road,
Slough,
Berkshire, SL1 3YD
Великобритания
28.2.2017 г.

Гаранция

От Black & Decker сме уверени в качеството на изделията си и предлагаме изключителна потребителска гаранция от 24 месеца от датата на закупуването. Тази гаранция е само допълнение към вашите законови права, а не ги определя. Гаранцията е валидна на територията на страните членки на ЕС и на европейската свободна търговска зона.

За да изискате гаранция, искът трябва да е в съответствие с Правилата и условията на Black & Decker и трябва да предоставите доказателство за покупка на продавача или на оторизирания сервизен агент. Правилата и условията на 2 годишната гаранция на Black & Decker и адреса на най-близкия упълномощен сервизен агент можете да намерите на www.2helpU.com, или като се свържете с най-близкия офис на Black & Decker на адреса, указан в това ръководство.

Моля, посетете нашия уеб сайт www.blackanddecker.co.uk, за да регистрирате вашето ново изделие на Black & Decker и да сте в течение на нови изделия и специални оферти.

Stanley Black & Decker
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,
Sector 3 Bucuresti
Telefon: +4021.320.61.04/05

zst00339358 - 14-09-2017

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com